

Pray for Oral Bible Translation

อธิษฐานเพื่อการแปลพระคัมภีร์ปากเปล่า(ถ่ายทอดข้อความด้วยการเปล่งเสียง)

The Invitation, August 12, 2021



Please pray this month for Bible translation. The End Bible Poverty Now initiative exists to see a Bible in every heart language made available to every individual on earth. More than 1,000 languages still do not have a single portion of the Bible in their mother tongue. YWAM is committed to help change that statistic. We recognize that the great majority of those who speak a Bible-less language are oral learners, and the Bible will be at its most impactful in audio format. YWAM is working on Oral Bible Translation (OBT) for these remaining languages. The goal is to have 30 carefully selected passages translated orally into 1,000 languages by the end of 2025. Please pray with us right now for these Bible translations and pray on the prayer day called The Invitation on August 12.

ขอเชิญร่วมกันอธิษฐานเพื่อการแปลพระคัมภีร์ในเดือนนี้ หัวใจของโครงการ End Bible Poverty Now

(หยุดความขัดสนพระคัมภีร์)

มีขึ้นเพื่อให้มีพระคัมภีร์ในภาษาแม่ทุก ๆ ภาษาของคนบนโลก มีมากกว่า 1,000

ภาษาที่ยังไม่มีพระคัมภีร์ในภาษาแม่ของพวกเขาเลยแม้แต่ตอนเดียว

วายนวมอุทิศตัวที่จะเปลี่ยนแปลงสถิตินี้ เราตระหนักดีว่าคนที่ไม่ได้มีพระคัมภีร์ส่วนใหญ่เป็นผู้เรียนด้วยวิธีการถ่ายทอดความรู้แบบปากเปล่า-

ปากต่อปาก และพระคัมภีร์ที่จะมีผลกระทบมากที่สุดในรูปแบบปากเปล่า วายนวมกำลังพัฒนา Oral Bible Translation

(OBT) การแปลพระคัมภีร์ปากเปล่า สำหรับภาษาที่เหลือเหล่านี้ เป้าหมายของเราคือการแปลข้อพระคัมภีร์ที่เลือกสรรมาอย่างดี 30

ตอนเป็น 1,000 ภาษาภายในสิ้นปี 2025 โปรดอธิษฐานร่วมกับเราในเพื่อการแปลพระคัมภีร์แบบปากเปล่า

และอธิษฐานในวันอธิษฐานวายนวมสากลที่เรียกว่า คำเชิญในวันที่ 12 สิงหาคม

Topic suggested by: Loren Cunningham, in USA. Content written by: Seth Aumock, in USA.

เสนอหัวข้ออธิษฐานโดย: ลอรีน คันทันนิ่งแอม, สหรัฐอเมริกา. เนื้อหาเขียนโดย: Seth Aumock ในสหรัฐอเมริกา

- 1. Pray for 72 YWAM locations to start Oral Bible Translation training.** Through this training facilitators are taught to oversee the start of new languages for Oral Bible Translation. Pray for many students to come to these programs. Pray for the training of the trainers, which will begin with a big program in September in eight locations.

อธิษฐานเพื่อศูนย์วายนวม 72 แห่งที่จะเริ่มการฝึกอบรมการแปลพระคัมภีร์แบบปากเปล่า ในการฝึกอบรมนี้

ผู้ประสานงานจะได้รับการสอนให้ดูแลการเริ่มต้นภาษาใหม่ในการแปลพระคัมภีร์แบบปากเปล่า

อธิษฐานเพื่อนักศึกษาจำนวนมากที่จะมาฝึกอบรมในโปรแกรมนี้

อธิษฐานเพื่อการฝึกอบรมของผู้ฝึกสอนที่จะเริ่มในเดือนกันยายนในศูนย์วายนวม แปดที่

- 2. Pray for 33 OBT hubs.** An OBT Hub is a YWAM location strategically located near a Bible-less people group. Hubs will be intentional in their efforts to reach the Bible-less people groups near their location.

อธิษฐานเพื่อศูนย์ OBT 33 แห่ง ศูนย์ OBT คือสถานที่ตั้งของศูนย์วายนวมที่ตั้งอยู่ใกล้กับกลุ่มคนที่ไม่ได้มีพระคัมภีร์ ศูนย์ OBT

มีความตั้งใจและพยายามที่จะเข้าถึงกลุ่มคนที่ไม่ได้มีพระคัมภีร์ใกล้กับสถานที่ตั้งของพวกเขา

- 3. Pray that the goal would be accomplished** of 30 carefully selected passages translated orally into 1,000 languages by the end of 2025.

อธิษฐานให้เป้าหมายของการคัดเลือกพระคัมภีร์ที่เลือกสรรมาอย่างดี 30 ตอน แปลด้วยภาษาพูดเป็น 1,000

ภาษาสำเร็จภายในสิ้นปีค.ศ. 2025 นี้

4. Pray for the new OBT school plant in Madang, Papua New Guinea this fall. YWAM Kona, Hawaii and YWAM Ships are jointly sending a team to plant an OBT school in Madang. Papua New Guinea has over 175 languages without the Bible, and is a strategic location to begin Oral Bible Translation training.

อธิษฐานเพื่อโรงเรียน OBT แห่งใหม่ที่มาดิง ปาปัวนิวกินีในฤดูใบไม้ร่วงนี้ วายแวม โคนา, ฮาวาย และ เรือของวายแวม จะร่วมกันส่งทีมไปบุกเบิกโรงเรียน OBT ที่เมืองมาดิง ตอนนี้ประเทศปาปัวนิวกินีมีมากกว่า 175 ภาษาที่ไม่มีพระคัมภีร์ จึงเป็นสถานที่เชิงกลยุทธ์ในการเริ่มต้นการฝึกอบรมการแปลพระคัมภีร์แบบปากเปล่า

Suggestions for Group or Individual Prayer ข้อเสนอแนะสำหรับการอธิษฐานแบบกลุ่มหรืออธิษฐานส่วนตัว

Experience what it might be like to communicate the Bible orally. Have two members of your group read Luke 7:11-17, or read the passage twice to yourself. Then pair up and each person tell the story to the other, without looking at the Bible text. If you don't have a group, try to say the story out loud. The goal isn't to memorize the words or to comment on the meaning but simply to convey all the elements of the story. You can take this exercise a step further by having a facilitator ask questions, first about the elements of the story ("What does Luke tell us about the boy and his mother?"), then analysis questions ("How do you think the crowd's view of Jesus changed?") and then application questions ("How do you respond to Jesus?"). During the next week, look for an opportunity to tell this story to someone else.

สัมผัสประสบการณ์ว่าการสื่อสารพระคัมภีร์แบบปากเปล่านั้นเป็นอย่างไร ให้สมาชิกสองคนในกลุ่มของคุณอ่าน

ลูกา 7:11-17 ให้ฟัง หรือจะอ่านด้วยตัวเอง 2 รอบ

จากนั้นจับคู่และให้แต่ละคนเล่าเรื่องให้อีกฝ่ายฟังโดยไม่ต้องดูข้อความในพระคัมภีร์

หากคุณไม่มีกลุ่มให้ลองพูดเรื่องนี้ออกมาดัง ๆ

เป้าหมายไม่ใช่เพื่อท่องจำคำศัพท์หรือแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับความหมาย

แต่เพื่อสื่อถึงองค์ประกอบทั้งหมดของเรื่องราว

คุณสามารถทำแบบฝึกหัดนี้ไปอีกขั้นได้โดยการให้วิทยากรถามคำถาม

อย่างแรกเกี่ยวกับองค์ประกอบของเรื่อง ("ลูกาบอกอะไรเกี่ยวกับเด็กชายและแม่ของเขา")

จากนั้นวิเคราะห์คำถาม ("คุณคิดอย่างไรกับกลุ่มประชาชน

ความคิดของเขาเกี่ยวกับพระเยซูจะเปลี่ยนไปอย่างไร?") และจากนั้นคำถามนำไปประยุกต์ใช้

("พวกเขาตอบสนองต่อพระเยซูอย่างไร?") ในช่วงสัปดาห์หน้าให้มองหาโอกาสที่จะเล่าเรื่องนี้ให้คนอื่นฟัง

Join The Invitation. Learn more about this YWAM prayer day, called The Invitation, at ywam.org/theinvitation. Please let us know how you prayed at prayer@ywam.org. Please also tell us if you would like to recommend a prayer topic for The Invitation.

เข้าร่วมวันอธิษฐานวายแวมสากล ศึกษาเพิ่มเติมเกี่ยวกับวันอธิษฐานวายแวมสากล ที่เรียกว่า The Invitation ได้ที่

ywam.org/theinvitation โปรดบอกให้เราว่าคุณอธิษฐานกันอย่างไรที่ Pray@ywam.org

บอกเราด้วยว่าหากคุณต้องการเสนอหัวข้ออธิษฐานสำหรับวันอธิษฐานวายแวมสากล

